

УДК – 81-25

*А.С. Сулова***СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИЦИНСКОГО ЖАРГОНА**

В статье анализируются единицы профессионального жаргона медиков города Ульяновска. В результате наблюдений и анализа было установлено, что ульяновские медики используют в своей профессиональной речи нестандартную лексику, созданную в процессе практической деятельности, слова, заимствованные из местного просторечия, а также перефразированные словосочетания и предложения. Специфика профессионального жаргона особенно четко проявляется в лексике, но фактически получает репрезентацию на всех уровнях языка. Практически любой род деятельности обрывает «жаргонными словечками и выражениями». В данной статье исследуются ненормативные единицы, используемые в медицинской сфере. Автором статьи был проведен компонентный дискурс-анализ с целью составления точных дефиниций к каждой лексеме и для описания смысловых отношений между словами в конструктивных единицах. В заключении статьи был сделан вывод, что медики города Ульяновска используют в своем профессиональном жаргоне лексику и конструкции из местного просторечия, перефразируя выражения и преобразуя смысл элементов.

Ключевые слова: профессиональный жаргон, нестандартная лексика, функциональный язык, ненормативная лексика, компонентный дискурс-анализ.

В начале XX века представители Пражской лингвистической школы (Р.О. Якобсон, Н.С. Трубецкой, В. Матезиус) заявили, что в речевом общении каждый человек использует не один, а несколько функциональных вариантов языка [4. С. 55]. По определению Р.О. Якобсона, функциональный язык – это система знаков, которая используется для достижения какой-либо коммуникативной цели [11. С. 205]. В каждой профессиональной сфере складывается, по крайней мере, два варианта функционального языка. Первый – это официальный, регламентированный язык, а второй – это свободный, неофициальный в устном употреблении, профессиональный жаргон [18. С. 74].

Специфика профессионального жаргона особенно четко проявляется в лексике, но фактически получает репрезентацию на всех уровнях языка. Есть особые сферы, которые в лингвистических трудах традиционно рассматриваются как располагающие к созданию и использованию профессиональных жаргонных слов, например, информатика или морское дело. Но, если посмотреть шире, практически любой род деятельности обрывает «жаргонными словечками и выражениями». В данной статье исследуются ненормативные единицы, используемые в медицинской сфере [20. С. 18].

Как выяснилось, в каждом регионе у медиков формируются свои особенности в профессиональном жаргоне. Есть они и у ульяновских медиков. В течении двух лет, методом опроса и непосредственного наблюдения, была собрана нестандартная лексика из речи медиков ГУЗ ЦК МСЧ г. Ульяновска. Всего было собрано 300 единиц.

В результате исследования было выяснено, что элементы профессионального жаргона и речи медиков ульяновского университета представлены языковыми единицами разного уровня: 1) отдельными словами, 2) словосочетаниями, 3) предложениями.

Для уточнения семантики нестандартной лексики в работе использовался компонентный дискурс-анализ, который позволил составить точные дефиниции к каждой лексической единице.

Также этот метод был использован для описания смысловых отношений между словами, которые образуют более или менее замкнутые группы, например при изучении лекарственных средств или медицинских процедур надо отметить, что нестандартная медицинская лексика естественным образом парцеллируется в семантические группы. Всего в результате выполненного анализа было выявлено восемь таких семантических групп.

1 группа «Название лекарственных средств»:

1) «Оксана» (оксibuтират натрия) – лекарственное средство для неингаляционной анестезии, обладает снотворным, седативным, центральным миорелаксирующим, антигипоксическим, ноотропным и противошоковым действием. В силу своих свойств используется также в рекреационных целях.

2) «Фенька» (феназепам) – лекарственный препарат, который назначают при различных невротических, неврозоподобных, психопатических и психопатоподобных состояниях, сопровождающихся тревогой, страхом, повышенной раздражительностью, эмоциональной лабильностью.

3) «Дайте ему Галочку с Фенечкой» (галоперидол с фенозепамом) – являются психотропными средствами, которые используются, прежде всего, для лечения психозов, а также многих других невротических, аффективных и других расстройств.

4) «Съешь папку» (папаверин) – прими лекарственное средство спазмолитического и гипотензивного действия.

2 группа «Название болезней»:

1) «Аппендюк» (аппендицит) – воспаление червеобразного отростка слепой кишки.

2) «Хоблики» (ХОБЛ) – Хроническая обструктивная болезнь легких, болезнь курящих.

3) «Ленивый глаз» – при косоглазии, когда один глаз ведущий, а другой «ленится», перестает принимать участие в зрении и отклоняется от зрительной оси.

3 группа «Название процедур лечения»:

1) «Отжиматься» (проводить непрямой массаж сердца) – комплекс мер, направленных на поддержание кровообращения у человека при остановке сердцебиения.

2) «Зачехлить» (констатировать смерть) – смерть человека наступает в результате гибели организма как целого. В процессе умирания выделяют стадии: агонию, клиническую смерть, смерть мозга и биологическую смерть.

3) Завтра будет пересадка ума – пересадка костного мозга.

4) «Раздыхивать» (проводить ИВЛ) – комплекс мер, направленных на поддержание оборота воздуха через легкие у человека (или животного), переставшего дышать. Может производиться с помощью аппарата искусственной вентиляции легких, либо человеком (дыхание изо рта в рот, изо рта в нос, по Сильвестру и др.). Обычно при реанимационных мероприятиях совмещается с искусственным массажем сердца. Типичные ситуации, в которых требуется искусственное дыхание: несчастные случаи в результате автомобильных аварий, происшествия на воде, поражение электрическим током, утопление. Аппарат искусственной вентиляции легких используется также в хирургических операциях в составе наркозного аппарата.

4 группа «Название лиц участвующих в медицинском процессе»:

1) Он больной с белочкой – больной с белой горячкой (алкогольный психоз)

2) «Лежак» (лежащий больной) – длительное пребывание больного в постели является вынужденным следствием тяжелого течения многих острых и хронических заболеваний.

3) «Подснежник» – мертвое тело, обнаруженное, когда сошел снег.

5 группа «Действие в медицинском процессе разных лиц, состояния»:

1) «Жмурик» (труп) – мёртвое тело человека или животного.

2) «Чернобыльцы» (врачи рентгенологи) – врачи, получившие специальную подготовку по вопросам применения рентгеновского излучения для диагностики болезней человека.

3) Склеивать ласты – умирать.

6 группа «Приборы»:

1) «Флюрка» (флюорография) – рентгенологическое исследование, заключающееся в фотографировании видимого изображения на флюоресцентном экране, которое образуется в результате прохождения рентгеновских лучей через тело (человека) и неравномерного поглощения органами и тканями организма.

2) «Экгэшка» (ЭКГ) – Электрокардиография — методика регистрации и исследования электрических полей, образующихся при работе сердца. Электрокардиография представляет собой относительно недорогой, но ценный метод электрофизиологической инструментальной диагностики в кардиологии.

3) «Твои уши» (фонендоскоп) – Медицинский прибор для прослушивания больных, состоящий из двух гибких слуховых трубок, соединенных со звукоулавливающей камерой.

7 группа «Отделения, помещения» и др.:

1) «Клизменная» – кабинет заведующего.

2) «Валезник» – палата с лежащими больными.

3) «Детство» – детское отделение больницы.

8 группа отдельные слова, которые не входят ни в одну из выделенных групп:

1) «Мишура» – плетка ЭКГ

2) «Большая черепаха» – хирургическая «шлем-маска», закрывающая всю голову, оставляющая открытыми только глаза.

3) «Картинки в разных проекциях» – рентгенологические снимки

Исследование показало, что медицинский профессиональный жаргон включает нестандартную лексику, характерную для местного просторечия, преобразуя смысл. Кроме этого, медики перефразируют словосочетания и предложения в профессиональные единицы, придавая им юмористический смысл. Основными прагматическими функциями, которые выполняют просторечные медицинские выражения, являются: а) вуалирование смысла сообщения от посторонних, б) облегчение понимания среди профессионалов, позволяющее не употреблять в речи сложных терминов. Такие единицы формируются на основе нейтральной лексики или медицинской терминологии путем метафорического переосмысления, что свидетельствует о единстве понятий и образов среди профессиональных врачей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беглова Е.И. Жаргонизмы в русском языке. Стерлитамак: Тезаурус, 1994. 178 с.
2. Борисова Е.Г. Современный молодежный жаргон / Е.Г. Борисова // Русская речь. 1980. № 5.
3. Борисова Е.Г. О некоторых особенностях современного жаргона молодежи // Русский язык в школе. 1987. № 3.
4. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М: Прогресс, 1984.
5. Земская Е.А. Активные процессы современного словопроизводства // Русский язык конца XX столетия (1992–1995). М., 1996.
6. Звегинцев В.А. Семасиология. М, 1957
7. Иностранные слова, ст. А.Шмелева, РЯШ №23, июнь 2001.
8. Калинин А.В. Лексика русского языка. М, 1978.
9. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М: Наука, 1976
10. Копыленко М.М. О семантической природе молодежного жаргона М., 1986.
11. Липатов А.Т. Сленг как проблема социолектики. М., 2010. 318 с.
12. Лапова Е.В. О молодежном жаргоне // Русский язык. Минск, 1990. Вып. 10.
13. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон // Русская речь. М., 1997. № 3.
14. Макловски Т., Кляйн М., Щуплов А. Жаргон-энциклопедия московской тусовки.
15. Мединков Э.М. Значение слова и метод его описания. М, 1974.
16. Митрофанов Е.В., Никитина Т.Г. Молодежный сленг. Опыт словаря. М., 1994.
17. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М: Наука, 1976.
18. Липатов А.Т. Сленг как проблема социолектики. М: Наука, 2010.
19. Лапова Е.В. О молодежном жаргоне // Русский язык. Минск, 1990. Вып. 10.
20. Невзорова М.С. Нестандартная лексика в профессиональном общении медиков // Вестн. Волгоград. ун-та. Сер. 2. Языкознание. 2012. № 2.

Поступила в редакцию 15.02.17

A.S. Suslova

SEMANTIC FEATURES OF MEDICAL JARGON

The article analyzes technical language of medical workers of Ulyanovsk region. The analysis results show that Ulyanovsk medical workers use non-standard language created in the course of their practical activities, words borrowed from colloquial language, as well as differently phrased word combinations and sentences. The specificity of technical language is clearly evident in the lexis but represented at all language levels. Nearly any form of activity acquires slang words and expressions. The article deals with non-standard language used in medical field. The author of the article conducted componential discourse analysis aiming to specify each lexical item and characterize notional relations between the words in constitutive lexical items. In the end the author made a conclusion that medical workers of Ulyanovsk region in their technical language use vocabulary borrowed from colloquial language rephrasing the expressions and modifying the meaning of the elements.

Keywords: technical language, non-standard lexis, application language, offensive language, componential discourse-analysis.

Суслова Анна Сергеевна, аспирант

ФГБОУ ВО «Ульяновский государственный университет»
432048, Россия, Ульяновск, ул. 12 Сентября, 5 а
E-mail: anka-s88@mail.ru

Suslova A.S., postgraduate student

Ulyanovsk State University,
12 Sentyabrya st., 5a, Ulyanovsk, Russia, 432048
E-mail: anka-s88@mail.ru